

Tenor

Kgl. Kammersanger

Stefán Íslandi

En illustreret diskografi



Sem hertoginn af Mantua í Rigoletto eftir Verdi í Teatro Lirico, Milano 1933.

Samlet af © René Aagaard 2013

**Stefán Íslandi** (Opr. navn: Stefán Guðmundsson - ændret i 1952), født 6.10.1907 i Glaumbæ, Skagafjord (Skagafirði), Island - død 1.1.1994 i Reykjavik. søn af Guðmundur Jónson og Guðrúnd Stefánsdóttir.

De var fattige mennesker, som mange var på det tidspunkt, og da Guðmundur døde i en ulykke fra kone og tre små børn, blev hjemmet opløst og Stefán blev sat i familiepleje hos Gunnar Gunnarsson, som var landmand i det Syðra-Vallholti, og hans kone Ingibjargar som var lærer. Stefán var ti år og havde det trygt hos plejefamilien. Da han tog ud i verden, blev det faktisk tilbage til hans fødeegn Skagafjord, hvor han arbejdede i nogle år på tre gårde. Da det var udbredt i almindelighed, at man sang til fest og arbejde, fik Stefán - med sin gode stemme - hurtigt opgaver, med at synge til selskaber og fester. Det endte med en optræden ved et stort selskab i Reykjavik. Vejen gik dog lige over Akureyri, hvor han af det lokale kor Geysir, blev opfordret til at slå sig ned og blive udlært som snedker – og synge i koret.

Men Reykjavik kaldte og 17 år gammel optrådte han i efteråret 1926 i hovedstaden akkompagneret af pianisten Vigfus Sigurgeirsson. Hjalti Jonsson gav ham plads og tog ham til sig i sit hjem, og snart var Stefán i arbejde hos maleren Peter Guðmundsson. Han arbejdede primært med at "rive" farver. Stefán kom i forbindelse med Reykjavík Mandskor, som komponisten Sigurður Thorðarson havde oprettet i begyndelsen af året

Han arbejdede på forskellige arbejdspladser inden det blev endeligt afgjort, at han skulle lære frisørfaget, men hans hu var kun til sang, og det var ikke noget for ham at blive oplært af en barber. Hjalti Jonsson bragte ham i kontakt med Paul Ísólfsen, og andre førende islandske musikere og Stefán overraskede alle med sin vidunderlige stemme.

Det blev besluttet, at han skulle begynde på sangstudier hos Sigurd Birch. Ved folketællingen i november 1927 er Stefán listet som sangstudent, og næste forår var han færdig og sang den første elevkoncert med Sigurd Gudnason.

Stefán havde tidlige mødt Magnus Jonsson - senere teologiprofessor - og havde fortalt, at han var søn af en præst i Skagafjordur. Jonsson var en usædvanlig alsidig mand og en elsker af mangfoldig kultur, og var af og til leder når koret var på tur.

Stefán sang i koret i disse år, men blev først solist i begyndelsen af 1929. Det er blevet sagt, at Stefán "slog igennem" hovedsageligt på baggrund af en enkelt sang: Den russiske sang, der senere blev kendt under navnet "Ökuljóð", med islandsk tekst af Frey Stein Gunnarsson.

I marts og april i 1929 afholdt han en selvstændig koncert med Sigurd Birch, og herefter var ingen i tvivl om, at her var en usædvanlig kunstner. Der blev også vist film i biografen, "med den unge sanger Stefán Guðmundsson." Bl.a hvor han sang "Ramona". Han lagde også stemme til reklamer.

For at forbedre sin sang, ville Stefán Guðmundsson studere i Italien. Rejsen blev indledt i december 1929 og førte ham til Milano. Efter at have forsøgt sig hos to lærere endte han hos baryton-sangeren fra Sicilien, Ernesto Caron, og han blev på én gang Stefán en god lærer og ven. Under oplæringen studerede han operaarier og lærte komplette operaer, som Caron opførte med sine studerende. Om aftenen var Stefán ofte i La Scala Operaen og sad på balkonen med sin notesbog på knæene.

I 1933 mente Caron, at islændingen var færdiguddannet. Så Stefán fik sin debut på scenen i rollen som Mario Cavaradossi i operaen "Tosca" 12. feb. 1933 i Dante Theater i Firenze, hvor man havde opført opera i mere end tre århundreder. Han sang fire forestillinger og modtog stor anerkendelse. Snart efter, sang han Pinkerton i "Madame Butterfly" og det er første gang man støder på navnet "Stefano Island", som han siden tog, ikke mindst for at skåne italienerne for de vanskeligheder, hans efternavn havde forårsaget dem.



Stefan Íslandi i „Tosca“.

Stefán Íslandi i "Tosca" 9.1943

Som Stefano Island synger han forskellige steder i Italien mellem 1933 og 1934, herunder rollen, som Hertugen i "Rigoletto", og Alfredo i "La Traviata", samt de roller som er nævnt ovenfor. Han blev altid godt modtaget af både publikum og kritikere.

Men i løbet af 1934 blev det vanskeligere og vanskeligere at finde beskæftigelse. Det var normalt vanskeligt for udlændinge i Italien, og Stefán ønskede ikke at optræde for fascisterne, der på denne tid begyndte at dominere i landet. For en tid håbede han på, at der ville åbne sig en vej til at synges i USA, men uden held.

Til gengæld blev han blev hilst helhjertet velkommen på Island, da nyheden om hans hjemkomst spredte sig i begyndelsen af 1935. Mandskoret Reykjavík havde planlagt en turné til Skandinavien i foråret, og Stefán aftalte at være solist på turen. Han kom hjem tidligt i foråret, holdt sin første koncert i Det gamle Teater med hjælp fra Carl Billichs den 7. april og bevægede publikum med italienske arier og islandske sange. Her begyndte Stefán Íslandi's hjemmetriumfer, og fra det tidspunkt var han hele nationens kæreste søn.

Turnéen til Skandinavien var også en stor succes. I de kommende år sang han i København og andre steder i Skandinavien og holdt kontakt med sin lærer i Milano. Et stykke tid, boede han i Tyskland. I sommeren 1936 tegnede han kontrakt med His Master's Voice i London og fik udgivet sin første plade. To islandske sange.

I sommeren 1937 vendte han hjem, og turnerede rundt på Island inden han tog på en ny rejse med Reykjavík Mandskor, nu til Tyskland og Østrig.

Danske aviser havde lige siden Stefan havde sin første koncert i København givet udtryk for, at Det kgl. Teater skulle sikre sig hans arbejdskraft i et forsøg på at forny operaen i en overgangstid. Det skete først i foråret 1938. Han sang Pinkerton i "Madame Butterfly", og det var en sejr for ham. Hans popularitet i Danmark var enormt stor. Folk strømmede til og han udsolgte koncerter og operaforestillinger. Han forblev teatrets førende tenor i det italienske rollefag til 1959 og indsang internationalt priste plader. Da han var på højden af sin karriere sang han i de fleste europæiske operahuse.

Siden da sang Íslandi primært på Det kgl. Teater, selv om det blev sagt ved mange lejligheder at verden lå for hans fødder. Han flyttede tilbage til Island i 1966. (Da tenoren Otte Svendsen, som primært delte roller med Íslandi på Det kgl., en dag undrede sig over, at Íslandi sang i København og ikke i udlandet, fik han svaret: "Jeg vil hellere være en stor sanger i et lille land, end en lille sanger i et stort land!").

Ulrik Birk Lauridsen: Íslandi sang kun 11 roller på Det kgl. Teater med premiere-dato: 20/4-38 Butterfly - 6/12-38 Rigoletto - 28/4-39 La Boheme - 26/12-39 Carmen (første parti på dansk) - 28/4-42 Perlefiskerne - 20/5-43 Tosca - 9/2-45 Cavalleria Rustiana - 19/2-48 Don Carlos - 11/9-49 Rigoletto ny instudering - 14/5-50 Faust - 7/12-51 Eugen Onegin - 20/10-57 Werther

Desuden tenorroller i "Requiem" og i "Stabat Mater". Stefán var sanglærer på Operaskolen fra 1959 og censor ved Det kgl. Musikkonservatorium i København fra 1961.



Stefán Íslandi og Else Brems i "Carmen" på Det kgl. Teater 25.10.1939

Da isolationen efter krigen sluttede, rejste Stefán ofte til Island om sommeren og planlagde bl.a. en koncertturné til Reykjavik, Akureyri og andre stede. I foråret 1951 deltog han i den første opera, som National Theatret satte i scenen og sang Hertugen af Mantova i "Rigoletto". Da fik islændingene endelig ham at se og høre i en opera under korrekte forhold. Han sang også på National Theatret i 1957 som Cavaradossi i "Tosca".



Stefán Íslandi som Hertugen i "Rigoletto" dec. 1938 – th. signeret  
Foto th: Ulrik Birk Lauridsen

Sammen med Islands Symfoni Orkester gav han "Carmen" ved en koncert, og gentog den med rekordfremmøde både forår og efterår 1958. Íslandi sang naturligvis Don José.

Han blev udnævnt til Ridder af den islandske Falk 1940 og Storridder i 1952, i 1960 blev han udnævnt til Ridder af Dannebrog. De sidste mange år af sit liv fik han et årligt æreshonorar tildelt af Stortinget.

Gift 10.7.1940 med operasanger Else Brems (16-07-1908 - 04-10-1995). Ægteskabet opløst 1949. Børn: Eyvind Brems Íslandi (03-09-1940 - 08-10-1974). Derefter blev han den 6. oktober 1950 gift på Københavns Rådhus med Kristjana Sigurdardóttir (f. 18-08-1922).

I 1940'erne koncerterede Íslandi ofte sammen med sin hustru, kammersangerinde og mezzosopran Else Brems. Deres søn Eyvind Brems Íslandi var en lovende tenor, hvis karriere blev brat afsluttet ved hans død i 1974, 34 år gammel.

Stefán Íslandi blev udnævnt til kgl. kammersanger i 1949.

Om diskografien:

Alle indspilninger er optaget i København, med mindre andet er anført.

På cd'en fra 1994: "Ökuljóð" Spor TD 24, får man et overvældende udsnit af Íslandi's virke. Den blev genudsendt med samme titel i 2000 på Íslenskir Tónar TD 24 (med yderligere tre numre). Det fremragende engelske pladesamlerblad "The Record Collector" udgav i 2009 en CD med Stefán Íslandi, som indeholder stort set de samme optagelser som cd'en fra 1994. Bedst af alle genudgivelser er LP-4 med langt den overvejende del af Íslandis indspilninger – herunder mange fra islandsk radio.

Íslandi lægger stemme til i filmen "Sommerglæder" fra 1940.



De engelske HMV udgaver kalder ham i starten for "Stefano".

Optagelser markeret med en asterix "\*" er med i LP-4 boxen, som indeholder 62 af i alt 73!

Bogudgivelse:

"Historien om Stefán Island", som er skrevet af G. Indriði Þorsteinsson, udgivet i Akureyri i 1975, men den findes desværre kun på islandsk.

PARFUMERIE *Breining* ØSTERGADE 26 PARFUMERIE *Breining* ØSTERGADE 26 PARFUMERIE *Breining* ØSTERGADE 26

Torsdag den 21. Marts 1946 KL 19<sup>30</sup>

## CAVALLERIA RUSTICANA

(»Paa Sicilien«)

Opera i 1 Akt af PIETRO MASCAgni, oversat af ERIK BØGH  
Iscenesættelsen: SVEND METHLING. Den musikalske Ledelse: EIGISTO TANGO  
Dekorationen af AXEL BRUUN

PERSONERNE:

|                                |                |                         |                 |
|--------------------------------|----------------|-------------------------|-----------------|
| Lucia, Værtshusholderske ..... | Ellen Nielsen  | Alfo, Vetturin .....    | Frans Andersson |
| Turiddu, hendes Søn .....      | Stefan Islandi | Lola, hans Hustru ..... | Elsé Brems      |
| Santuzza, hans Kæreste .....   | Dorothy Larsen |                         |                 |

Bønderfolk.  
Handlingen foregår i en siciliansk Landsby Paaskedag

### H. C. Lumbye: »Drømmebilleder«, Fantasi for Orkester

## DRØMMEBILLEDER

Balletdivertissement af EMILIE WALBOM. Musik af H. C. LUMBYE. Iscenesættelsen: HARALD LANDER  
Den musikalske Ledelse: ARNE HAMMELBOE

**Forspillet:**  
Hans Christian ..... HANS BRENA | „For Gamle og Unge“: Damerne Edel Pedersen, Lili Heglund, Agnete Tilling, Inge Sand, Elin Bauer og Annetta Svendsen samt Herrerne Aage Eibye, Svend Karlog, Poul Vessel, Anker Ørskov, Tage Wendt og Flemming Beck |

**Drømmen:**  
„Amelie-Vals“: Mona Vangsaa og Hans Brenaa  
„Krinoline-Polka-Mazurka“: Damerne Ulla Noe, Lilian Jensen, og Aase Bonde samt Herrerne Ole Palle Hansen, Arne Melchert og Frank Schaufuss  
„Polichinelle Tarantel-Galop“: Damerne Vera Lisberg, Inga Gotha, Kate Melchert og Britta Cornelius Knudsen samt Herrerne Børge Ralov, Jan Holme, Kjeld Noack-Jensen, Stanley Williams og Fredbjørn Bjørnsen  
„Columbine-Polka-Mazurka“: Margot Lander  
„Krolle Balklange“: Margot Lander, Herrerne Børge Ralov og Svend Erik Jensen  | „Sylfide-Vals“: Mona Vangsaa og Børge Ralov „Zouave-Galop“: Gerda Karstens og Knud Henriksen „Kong Georg den 10tes Honnørmarsch“: Hele Personalet „Salut for August Bournonville-Galop“: Hele Personalet |

**Efterspillet:**  
Hans Christian ..... HANS BRENA | Amelie ..... | MONA VANGSAA |

Paa Grund af Marius Jacobsens Sygdom kan Sovedrikken ikke gives

Indgangen aabnes KL 19 Ophold mellem Stykkerne. Forbi omtrent KL 21<sup>45</sup>

Dansk Films  
Dansk Kapital  
Største Salg i Danmark

## DE FORENEDE KULIMPORTØRER

HOLMENS KANAL 5 (ved Siden af Det kgl. Teater)

Telefon  
Central 211

"Cavalleria rusticana" – Forestillingen den 21. 3. 1946



”Perlefiskerne” Islandi (signeret) og Henry Skjær – april 1942  
Foto: Ulrik Birk Lauridsen

| År          | Matrice    | Titel mv.   | Plademærke   |
|-------------|------------|---|--------------|
| 1936.08.27. | OCS 443-I  | Amor ti vieta   | ikke udsendt |
| 1936.08.27. | OCS 443-II | <b>Amor ti vieta</b>  | HMV DA 5202* |
| 1936.08.27. | OCS 443-II | <b>Amor ti vieta</b>  | HMV DA 5278  |
| 1936.08.27. | (1964?)    | <b>Amor ti vieta</b> (LP)<br>af "Fedora"<br>Giordano<br>Stefán Íslandi med<br>medlemmer af Tivolis Koncertsals Orkester<br>dir. Sv. Chr. Felumb<br>også på LP og CD | Odeon Mok 13 |



Engelsk udgave: DA 5202 – Stefano!



Dansk udgave: DA 5278 – Stefan!

|             |            |   |               |
|-------------|------------|---|---------------|
| 1936.08.27. | OCS 444-I  | L'anima ho stanca   | ikke udsendt  |
| 1936.08.27. | OCS 444-II | <b>L'anima ho stanca</b>  | HMV DA 5202*  |
| 1936.08.27. | (1964?)    | <b>L'anima ho stanca</b> (LP)<br>af "Adriana Lecouvreur"<br>Stefán Íslandi med<br>medlemmer af Tivolis Koncertsals Orkester<br>dir. Sv. Chr. Felumb<br>også på LP og CD | Odeon MOAK 13 |



Odeon MOAK 13 med sticker som siger HMV  
Fotos: Ulrik Birk Lauridsen

- 1936.08.27. OCS 445-I **Vögguljóð** (Vuggesang) HMV DA 5201\*  
 1936.08.27. OCS 445-I **Vögguljóð** (Vuggesang) (EP) Odeon/EMI CBEP 3  
 Siguður Þórdasson/Benedikt Þ. Gröndal  
 Stefán Íslandi med  
 medlemmer af Tivolis Koncertsals Orkester  
 dir. Sv. Chr. Felumb  
 også på LP og CD



- 1936.08.27. OCS 446-I **Í fjarlægð** (På afstand) HMV DA 5201\*  
 1936.08.27. OCS 446-I **Í fjarlægð** (På afstand) (EP) Odeon/EMI CBEP 3  
 Cæsar/Karl. O. Runólfsson  
 Stefán Íslandi med  
 medlemmer af Tivolis Koncertsals Orkester  
 dir. Sv. Chr. Felumb  
 også på LP og CD





Foto: Ulrik Birk Laurdsen

- |             |  |  |
|-------------|--|--|
| 1937.05.15. | <b>Gígjan</b><br>Einarsson   | Fra radio*   |
| 1937.05.15. | <b>Kirkjuhvoll</b><br>þórsteinsson<br>Stefán Íslandi med<br>medlemmer af Tivolis Koncertsals Orkester<br>dir. Sv. Chr. Felumb                | Fra radio*   |
| 1937.11.22. | OCS 767-I  | Ökuljóð (Den lille klokke) ikke udsendt                      |
| 1937.11.22. | OCS 767-II   | <b>Ökuljóð</b> (Den lille klokke) (ES!) HMV DAS 5208*        |
| 1937.11.22. | OCS 767-II   | <b>Ökuljóð</b> (Den lille klokke) HMV DA 5278                |
| 1937.11.22. | OCS 767-II   | <b>Ökuljóð</b> (Den lille klokke) (EP) Parloph./Odeon CBEP 5 |
|             | Russisk melodi/Freystein Gunnarsson þýddi<br>Solo: Stefán Íslandi med<br>Karlakór Reykjavíkur –<br>dir. Siguður Þórðason<br>også på LP og CD |  |



Tv: Engelsk udgave: Enkelt-sidet "D.A.S." – Th: Dansk udgave: DA 5278



Fotos: Ulrik Birk Lauridsen

1940.09.02. 2CS 1679-1 **Una Furtiva Lagrima** HMV DB 5247\*  
 af "L'Esleir d'amore"  
 Donizetti  
 Stefán Íslandi med  
 Københavns Filharmoniske Ork.  
 dir. Sv. Chr. Felumb  
 også på LP og CD



1940.09.02. 2CS 1680-1 **Che Gelida Manina** HMV DB 5247\*  
 af "Boheme"  
 Puccini  
 Stefán Íslandi med  
 Københavns Filharmoniske Ork.  
 dir. Sv. Chr. Felumb  
 også på LP og CD  
 (2002) La Boheme: Highlights (CD) Naxos 8.112010



1940.09.02. OCS 1681-1

**La donna e mobile**

HMV DA 5218\*

af "Rigoletto"

Verdi

Stefán Íslandi med

Københavns Filharmoniske Ork.

dir. Sv. Chr. Felumb

8-tallet står på hovedet og -1 i takenr.

er nærmest en streg hævet over nr.

også udsendt på LP og CD



Engelsk udgave: Th: take 2



Engelsk udgave: Th: take 2



Engelsk udgave: Th: take 2

Scans: Jan Mikkelsen



Dansk udgave: Th take 1

- 1940.09.02. OCS 1682-1 **Vesti la giubba** HMV DA 5218\*
- 1940.09.02. OCS 1682-2 **Vesti la giubba** HMV DA 5218  
 af "Pagliacci"  
 Leoncavallo  
 Stefán Íslandi med  
 Københavns Filharmoniske Ork.  
 dir. Sv. Chr. Felumb  
 også på LP og CD  
 Begge takes er udsendt
- 1941.03.26. **I Templets lyse Hal**  
 (findes på 2 acetatplader) Privatoptagelse
- 1941.03.26. **I Templets lyse Hal** (forkortet) CD TRC 9  
 af "Perlefiskerne"  
 Bizet  
 Frantz Rabinowitz og Stefan Islandi  
 med Radiosymfoniorkestret  
 dir. Erik Tuxen
- 1942.05.04. OCS 2079-1 **Melodie** HMV DA 5242\*  
 Tosti  
 Stefán Íslandi med  
 Det kgl. Kapel – dir. Joh. Hye-Knudsen





- 1942.05.04. OCS 2080-1 **Rondino al nido** HMV DA 5242\*  
 V. de Crescenzo  
 Stefán Íslandi med  
 Det kgl. Kapel – dir. Joh. Hye-Knudsen
- 1942.05.04. OCS 2081-1 **Fa la nana bambin** HMV DA 5243\*  
 Geni Cadéro  
 Stefán Íslandi med  
 Det kgl. Kapel – dir. Johan Hye-Knudsen



- 1942.05.04. OCS 2082-1 'A canzone 'e Napule ikke udsendt
- 1942.05.04. OCS 2082-2 **'A canzone 'e Napule** HMV DA 5243\*  
 de Curtis  
 Stefán Íslandi med  
 Det kgl. Kapel – dir. Johan Hye-Knudsen  
 Den 4. maj 1942 har Det kgl. Kapel modtaget  
 718, 75 kr. for "Accomp. 4 Islandi optagelser".

- 1942.11.20. 2061 hdk **Vi drømmer os til Neapel - 1** Polyphon HM 57255  
 Sancta Lucia – Oj Mari  
 Sang: Stefán Íslandi, Else Brems og  
 Karin Munk med Kor  
 Statsradiofonien's Orkester  
 Dir. Erik Tuxen  
 Håndskrevet matricenr.



- |             |            |  |                   |
|-------------|------------|--|-------------------|
| 1942.11.20. | 2062 hdk   | <b>Vi drømmer os til Neapel - 2</b>    | Polyphon HM 57255 |
|             |            | Torna a Sorrento, O sole mio           |                   |
|             |            | Sang: Stefán Íslandi med Kor           |                   |
|             |            | Statsradiofoniens Orkester             |                   |
|             |            | Dir. Erik Tuxen                        |                   |
| 1942.05.29. | 2CS 2093-1 | <b>Nu Døden sig nærmer</b>             | HMV DB 5268*      |
| 1942.05.29. | 2CS 2093-2 | <b>Nu Døden sig nærmer</b>             | HMV DB 5268       |
| 1942.05.29. | 7XCS 218   | <b>Nu Døden sig nærmer (45)</b>        | HMV 7RK 14        |
|             |            | Synges på italiensk                    |                   |
|             |            | Solenne in quest'ora                   |                   |
|             |            | af "Skæbnens Magt"                     |                   |
|             |            | Verdi                                  |                   |
|             |            | Stefán Íslandi og Henry Skjær          |                   |
|             |            | med Det kgl. Kapel - dir. Egisto Tango |                   |
|             |            | også på LP og CD                       |                   |
|             |            | Begge takes er udsendt                 |                   |



Tv: Take 1



Tv: Take 2 – Én linje ved matricenr.



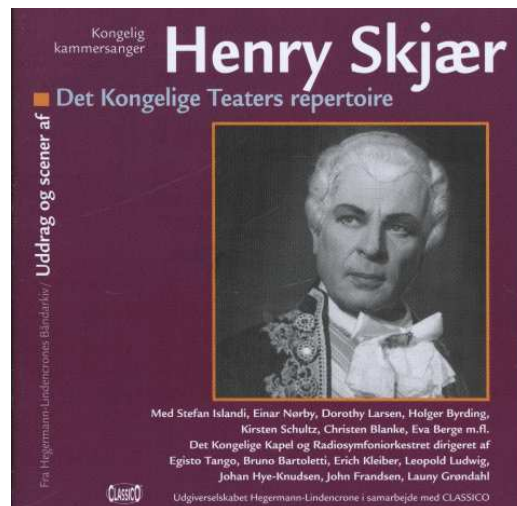


Tv: Take 2 – To linjer ved matricenr.  
Scans: Jan Mikkelsen



Tv: Take 2 – Tre linjer ved matricenr.

|             |            |  |              |
|-------------|------------|--|--------------|
| 1942.05.29. | 2CS 2094-1 | <b>I Templets lyse Hal</b>             | HMV DB 5268* |
| 1942.05.29. | 7XCS 217   | <b>I Templets lyse Hal (45)</b>        | HMV 7RK 14   |
|             |            | Synes på dansk                         |              |
|             |            | Au fond du temple saint                |              |
|             |            | af "Perlefiskerne"                     |              |
|             |            | Bizet                                  |              |
|             |            | Stefán Íslandi og Henry Skjær          |              |
|             |            | med Det kgl. Kapel - dir. Egisto Tango |              |
|             |            | også på LP og CD                       |              |



Begge optagelser er også på Classico CLASSCD 5019

1942.05.29.

Dies Bildniss ist bezaubernd schön ikke udsendt af "Tryllefløjten"

Mozart

Stefán Íslandi

med Det kgl. Kapel

dir. Egisto Tango

Ifølge kontrakten blev denne arie også optaget samme dag, og det må være Íslandi, som har sunget.

Kapellet fik i alt 1500,75 kr. for at stille med op til 47 mand!



1943.05.10. 2CS 2333-1 **Se m'ami ancor**  
Duet af "Trubaduren"

HMV DB 5279\*

Verdi

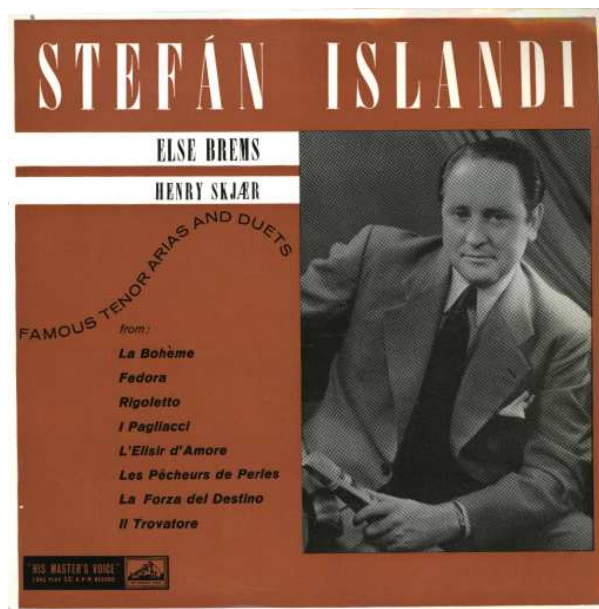
Else Brems og Stefán Íslandi  
med Det kgl. Kapel - Dir. Egisto Tango  
også på:  
også på LP og CD



1943.05.10. 2CS 2334-1 **Mal reggendo all'aspro assalto**  
Duet af "Trubaduren"  
Verdi/Cammarano  
Else Brems og Stefán Íslandi  
med Det kgl. Kapel - Dir. Egisto Tango  
også på:  
også på LP og CD  
Else Brems synger ... (LP)

HMV DB 5279\*

EMI 6C 053-39256



Else Brems og Stefán Íslandi í „Rigoletto“  
Else Brems og Stefán Íslandi í "Rigoletto" 1939

1948.07.16. 0EF 98

**Sáuð þið hana systur mína**  
Ísolfsson  
Stefán Íslandi með  
Fritz Weissappel, piano  
Optaget í Reykjavík

HMV JOR 4\*

- |             |                    |   |            |
|-------------|--------------------|---|------------|
| 1948.07.16. | 0EF 99             | <b>Bí, bí og blaka</b><br>Bay<br>Stefán Íslandi með<br>Fritz Weissshappel, piano<br>Optaget i Reykjavík   | HMV JOR 4* |
| 1948.07.16  | 0EF 101<br>EL1002B | <b>Amma raular í rökkrinu</b><br>Jóh. úr Kötlum/I. Bjarnadóttir<br>arr. Hállgr. Helgason<br>Stefán Íslandi með<br>Fritz Weissshappel, piano<br>Optaget i Reykjavík<br>af Den Islandske Statsradio | HMV JOR 5  |



- |             |         |  |            |
|-------------|---------|--|------------|
| 1948.07.16. | 0EF 102 | <b>Allar vildu meyjarnar eiga hann</b><br>Runólfsson<br>Stefán Íslandi með<br>Fritz Weissshappel, piano<br>Optaget i Reykjavík | HMV JOR 6* |
| 1948.07.16. | 0EF 103 | <b>Rökkurljóð</b><br>Björnsson<br>Stefán Íslandi með<br>Fritz Weissshappel, piano<br>Optaget i Reykjavík                       | HMV JOR 6* |

1948.07.16. OEF 104  
EL1004S

**Kirkjuhvoll**

HMV JOR 5

Árni Thorsteinsson/Guðm. Guðmundsson  
Stefán Íslandi með  
Fritz Weissshappel, piano  
Optaget i Reykjavík  
af Den Islandske Statsradio  
også på CD



1948.07.16. 2EF 132  
1948.07.16. 2EF 132

**Bikarinn (30 cm)**

HMV JORX 4\*

**Bikarinn (EP)**

Odeon/EMI CBEP 3

Eyþór Stefánsson/Jóhan Sigurjónsson  
Stefán Íslandi með  
Fritz Weissshappel, piano  
En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið  
Optaget i Reykjavík  
af Den Islandske Statsradio  
også på LP og CD



1948.07.16 2EF 142

**Gígjan (30 cm) (Violinen)**

HMV JORX 4\*

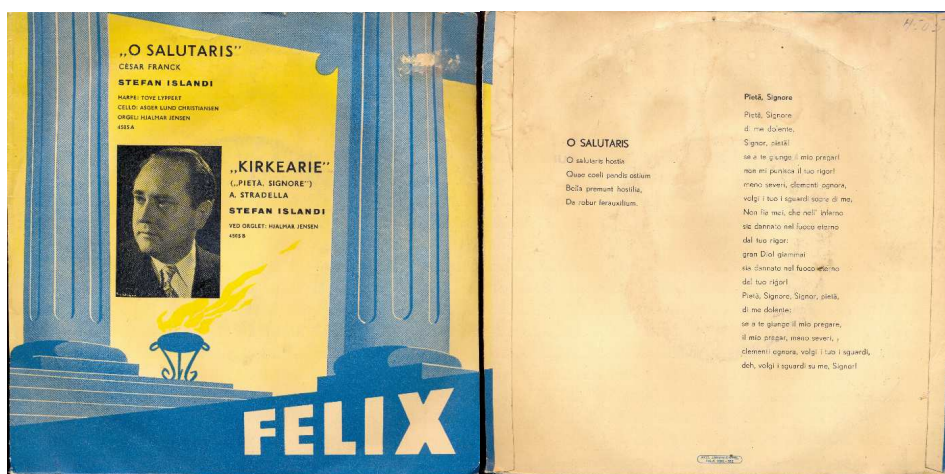
Einarsson  
Stefán Íslandi með  
Fritz Weissshappel, piano  
En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið  
Optaget i Reykjavík  
af Den Islandske Statsradio



En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið  
Optaget i Reykjavík  
af Den Islandske Statsradio

|              |   |             |
|--------------|---|-------------|
| 1948.07.16.? | <b>Heimir</b><br>Kaldalóns  | Fra radio*  |
| 1948.07.16.? | <b>Pourquoi me réveiller</b><br>af "Werther"<br>Massenet<br>Stefán Íslandi með<br>Fritz Weissshappel, piano   | Fra radio*  |
| 1949.07.12.  | <b>Horfinn Dagur</b><br>Árni Björnsson/Siguður B. Gröndal<br>Fritz Weissshappel, piano<br>En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið<br>Optaget i Reykjavík<br>også på LP og CD | Fra radio*  |
| 1949?        | <b>O salutaris</b> (45 omdr.)<br>César Franck<br>Sang: Stefan Islandi<br>Harpe Tove Lyppert –<br>cello Asger Lund Christiansen<br>orgel Hjalmar Jensen                    | Felix 4505* |
| 1949?        | <b>Kirkearie = Pietà, signore</b> (45 omdr.)<br>A. Stradella<br>Sang: Stefan Islandi - orgel Hjalmar Jensen   | Felix 4505* |





Scans: Jan Mikkelsen



Scans: Jan Mikkelsen

1950.02.22. (2002)

**La Bohème: Highlights**

Naxos 8.112010

Puccini/Giacosa & Illica

Dansk tekst: Salomon Levysohn

Recorded: Hegermann-Lindencrone

Technique by Eyvind Rafn

Live optagelser fra Det kgl. Teater

Solister:

Victoria de los Angeles (Mimi),

**Stefán Íslandi (Rodolfo),**

Ruth Guldbæk (Musetta),

Henry Skjær (Marcello),

Einar Nørby (Colline),

Poul Wiedemann (Schaunard),

Alfred Osmund (Alcindoro),

Carl Wolf (en toldbetjent)

The Royal Danish Orchestra and Chorus

dir. Johan Hye-Knudsen

1. part of Act I is missing,  
the beginning of Act II has been left out  
for technical reasons, act III and IV are complete.



Scan th: Ulrik Birk Lauridsen

1942-1960 (2007)

**Henry Skjær (CD)**

Classico CLASSCD 5019

1950.02.22.

**I Paris! (In un coupé)**

Live GS

**Ak, kun mindet er tilbage**

Live GS

O Mimi, tu più non torni  
af "Bohème"

Puccini/Salomon Levysohn

Henry Skjær og Stefan Islandi

med Det kgl. Kapel – dir. Johan Hye-Knudsen

1950.03.22.

**Ja, vogt med omhu**

Live Gamle Scene

af "Rigoletto "

Verdi/Adolph Hertz

Solister:

Henry Skjær, Eva Berge, Ellen Nielsen, Stefan Islandi,

Det kgl. Kapel - dirigent: Egisto Tango



- 1951.07.01. **Questa o quella#** Fra radio\*
- 1951.07.01. **Ella mi fu rapita** Fra radio\*
- 1951.07.01. **La donna e mobile** Fra radio\*
- 1951.07.01. **Bella figlia dell'amore** Fra radio\*
- m. Else Mühl, Guðmundur Elíasdottir  
og Guðmundur Jónsson  
af "Rigoletto"  
Verdi  
Stefán Íslandi med  
Hljómsveit Þjóðleikhússins  
(Det Islandske Nationalteaters Orkester)  
dir. Victor Urbancic  
Live fra Det Islandske Nationalteater  
(2000) **Ökuljóð** (CD) kun# Íslenskir Tónar TD 24
- 1956.05.22. OCS 3721-1 **Næturljóð** HSH 30\*
- Rubinstein  
Stefán Íslandi og Guðmundur Jónsson  
Fritz Weisschappel, piano  
Udgivet af Sigridur Helgadóttirs  
Instrument butik –  
Optaget af Wifoss i København  
På indspilningsbilaget er titlen:  
**Kvöldljóð**  
Prøveplader modtaget 17.7.1956  
matriceret af HMV, England



- 1956.05.22. OCS 3722-1 **Sólsetursljóð** HSH 30\*
- Árni Thorsteinsson/Guðm. Guðmundsson  
Stefán Íslandi og Guðmundur Jónsson  
Fritz Weisschappel, piano  
Udgivet af Sigridur Helgadóttirs  
Instrument butik –  
Optaget af Wifoss i København  
Prøveplader modtaget 17.7.1956  
matriceret af HMV, England



1957

BJ3

**Kirkjuhvoll**

RP 100\*

Árni Thorsteinsson/Guðm. Guðmundsson

Stefán Íslandi

við hljóðf Haraldur Sigurðsson (piano)



1957

BJ4

**Pei, pei, og ró ró**

RP 100\*

Björgvin Guðmundsson/

Gestur (= Guðmundur Björnsson)

Stefán Íslandi

við hljóðf Haraldur Sigurðsson (piano)

Stéfan Íslandi med

Fritz Weissshappel, piano

En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið

Optaget i Reykjavík

1958.10.10.

**La danza**

Fra radio\*

Rossini

1958.10.10.

**Víst ertu, Jesús, kóngur klár**

Fra radio\*

arr. Ísólfsson



|             |  |            |
|-------------|--|------------|
| 1958.10.14. | <b>Amma raular í rökkrinu</b><br>Jóh. úr Kötlum/I. Bjarnadóttir  | Fra radio* |
| 1958.10.14. | <b>Svanasöngur á heiði</b><br>Sigvaldi Kardalóns   | Fra radio* |
|             | Stéfan Íslandi med<br>Fritz Weissshappel, piano<br>En optagelse fra Radio Ríkisútvarpið<br>Optaget i Reykjavík                               |            |
| 1958.10.15. | <b>Sofðu unga ástin mín</b><br>?   | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Ætti ég hörpu</b><br>Sigurðsson   | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Nú lokar munni rósín rójó</b><br>Guðmundsson  | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Nú kallar kvöldsins bjalla</b><br>Þórsteinsson  | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Ch'io mai vi possa</b><br>af "Siroe, Re di Persia"<br>Händel  | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Sento nel core</b><br>Scarlatti   | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Panis angelicus</b><br>Franck   | Fra radio* |
| 1958.10.15. | <b>Per la gloria d'adorarvi</b><br>af "Griselda"<br>Bononcini  | Fra radio* |
|             | Fra en koncert i Det gamle Studie<br>Stéfan Íslandi med<br>Fritz Weissshappel, piano   |            |
| 1958.10.17. | <b>Ideale</b><br>Tosti   | Fra radio* |
| 1958.10.17. | <b>O cessate di piagarmi</b><br>af "Il Pompeo"<br>Scarlatti  | Fra radio* |
| 1958.10.17. | <b>Vergin tutt'amor</b><br>Durante   | Fra radio* |
| 1958.10.17. | <b>E lucevan le stelle</b><br>af "Tosca"<br>Puccini  | Fra radio* |
| 1958.10.17. | <b>Recondita armonia</b><br>af "Tosca"<br>Puccini  | Fra radio* |
| 1958.10.17. | <b>Til Skýsins</b><br>Emil Thoroddsen/Jón Thoroddsen   | Fra radio* |
| ?           | <b>Omtale af Fredsarbejdet</b><br>Stéfan Íslandi - Wandy Tworek<br>En privatoptagelse der beror hos<br>Statsbib. Indhold og datering ukendt. | Foba Tone  |



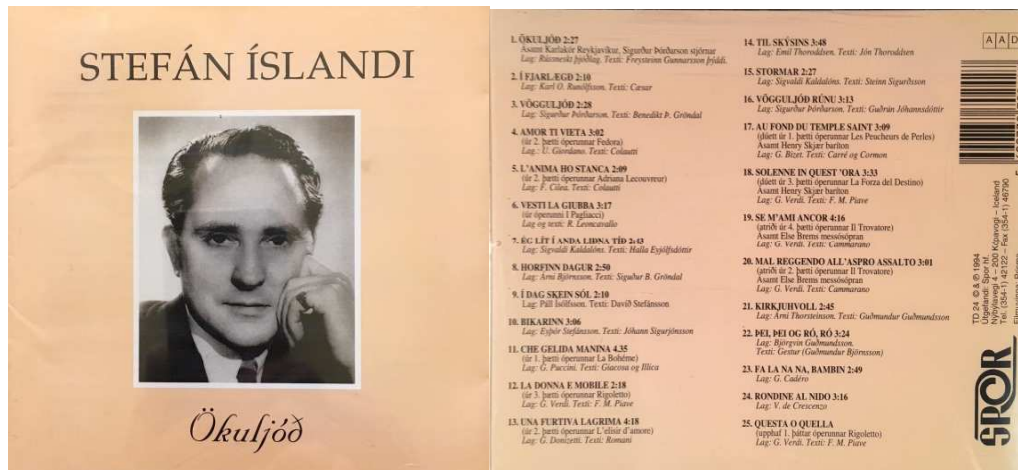
- (1978) **Einsöngsperlur** (LP)(Íslandsk udg.) Fálkinn KALP 58  
Kun Stefán Íslandi's bidrag anført:
- 1936.08.27. OCS 446-I **Í fjarlægð** (På afstand) (HMV DA 5201)  
Cæsar/Karl. O. Runólfsson
- 1937.11.22. OCS 767-II **Ökuljóð** (Den lille klokke) (HMV DAS 5208)  
Russisk melodi/Freystein Gunnarsson þýddi  
Solo: Stefán Íslandi med  
Karlakór Reykjavíkur –
- 1958.10.14. **Í dag skein sól** Fra radio  
Páll Isólfsson/Dauid Stefánsson
- 1958.10.14. **Ég lít í anda liðna tíð** Fra radio  
Sigvaldi Kardalóns/Halla Eyjólfsdóttir



- (1994) **Ökuljóð** (CD) Spor TD 24
- (2000) **Ökuljóð** (CD) Íslenskir Tónar TD 24
- Stefán Íslandi med:
- Indhold:
- Ökuljóð m. Reykjavík Mandskor –
- Í fjarlægð
- Vögguljóð
- Fedora: Amor ti vieta
- Adriana Lecouvreur: L'anima ho stanca
- Bajadser: Vesti la giubba!
- Ég lít í anda liðna
- Horfinn dagur
- Í dag skein sól
- Bikarinn
- Bohème: Che gelida manina
- Rigoletto: La donna e mobile
- Elskovsdrikken: Una furtiva lagrima
- Til skýsins
- Stormar
- Vögguljóð rúnu
- Perlefiskerne: Au fond du temple saint m. Henry Skjær
- Skæbnens magt: Solenne in quest'ora m. Henry Skjær
- Trubaduren: Se m'ami ancor & Mal reggendo m.
- Else Brems, mezzosopran
- Kirkjuhvoll
- Þei, þei og ró, ró

Udgaven fra 2000 på Íslenskir Tónar TD 24,  
indeholder yderligere:  
Questa o quella  
Fa la na na, bambin  
Rondine al nido

For øvrige oplysninger om de enkelte numre:  
Se i diskografien.



Fotos: Ulrik Birk Lauridsen

(2009)

**The Art of Stefán Íslandi (CD)**  
udgivet af The Record Collector  
Med stort set samme indhold som  
CD'en ovenfor.

TRC 27



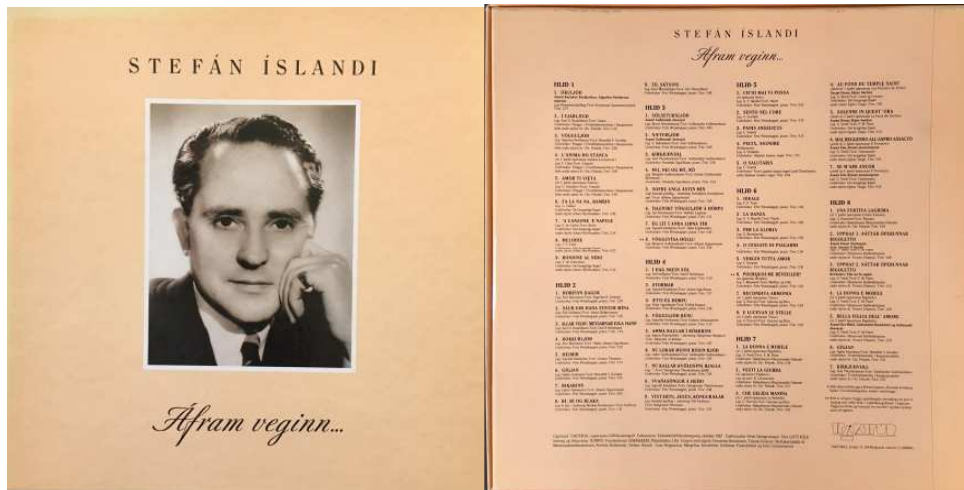
Fotos: Ulrik Birk Lauridsen

(1987)

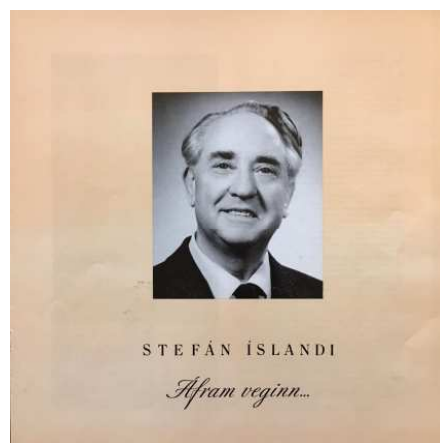
**Àfram veginn...** (LP-4)

Tackturm

Denne box indeholder 62 optagelser med Stefán Íslandi!



Fotos: Ulrik Birk Lauridsen



Forsiden på den indlagte booklet – en ældre Íslandi

I diskografien er de 62 optagelser, som er med i boxen, markeret med en \*

Side 1:

**1937 Ökuljóð**  
**1936 Í fjarlægð**  
**1936 Vögguljóð**  
**1936 L'anima ho stanca**  
**1936 Amor ti vieta**  
**1942 Fa la nana bambin**  
**1942 'A canzone 'e Napule**  
**1942 Melodie**  
**1942 Rondine al nido**

Side 2:

**1949 Horfinn Dagur**  
**1948 Sáuð þið hana systur mina**  
**1948 Allar vildu meyjarnar eiga hann**  
**1948 Rökkurljóð**  
**1948? Heimir**  
**1948 Gigjan**  
**1948 Bikarinn**  
**1948 Bí, bí og blaka**  
**1958 Til Skýsins**



**Side 3:**

1956 Sólsetursljóð  
1956 Næturljóð  
1957 Kirkjuhvoll  
1957 Þei, þei, og ró ró  
1958 Sofðu unga ástin mín  
1958 Íslenskt vögguljóð á hörpu  
1958 Ég lít í anda liðna tíð  
1958 Vögguvísa Höllu

**Side 4:**

1958 Í dag skein sól  
1958 Stormar  
1958 Ætti ég hörpu  
1958 Vögguljóð rúnu  
1958 Amma raular í rökkkrinu  
1958 Nú lokar munni rósinn róð  
1958 Nú kallar kvöldsins bjalla  
1958 Svanasöngur á heiði  
1958 Víst ertu, Jesús, kóngur klár

**Side 5:**

1958 Ch'io mai vi possa  
1958 Sento nel core  
1958 Panis angelicus  
1949? O salutaris  
1949? Kirkearie = Pietà, signore

**Side 6:**

1958 Ideale  
1958 La danza  
1958 Per la gloria d'adorarvi  
1958 O cessate di piagarmi  
1958 Vergin tutt'amor  
1948 Pourquoi me réveiller  
1958 Recondita armonia  
1958 E lucevan le stelle

**Side 7:**

1940 La donna e mobile  
1940 Vesti la giubba  
1940 Che Gelida Manina  
1942 Au fond du temple saint  
1942 Solenne in quest'ora  
1943 Mal reggendo all'aspro assalto  
1943 Se m'ami ancor

**Side 8:**

1940 Una Furtiva Lagrima  
1951 Questa o quella  
1951 Ella mi fu rapita  
1951 La donna e mobile  
1951 Bella figlia dell'amore  
1937 Gígjan  
1937 Kirkjuhvoll

?

?

Sortnar þú ský (EP)

Odeon/EMI CBEP 3

(2011)

The Record Collector Vol. 55 Singers TRC 33

Stefán Íslandi:

Solenne in quest'ora m. Henry Skjær

Vesti la giubba

Bi, bi og blaka

Sáuð þið hana systur mina



Fotos: Ulrik Birk Lauridsen



Stefán Íslandi som Cavaradossi og Dorothy Larsen  
som Tosca i "Tosca" 4.1960



*Sem Turiddi í Cavalleria Rusticana eftir Mascagni í Konunglega leikhúsinu.*

Februar 1945



Foto: Ulrik Birk Lauridsen